

G68G
S. 559

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4231

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 277

PRETORIA, 22 JULIE
JULY 1988

No. 11428

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1458

22 Julie 1988

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE BANKWET, 1965

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 50 (1) van die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965), die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies kragtens die Bankwet, 1965, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 2747 van 31 Desember 1986.

Invoeging van DEEL VI A in die Regulasies

2. Die volgende deel word hierby in die Regulasies na DEEL VI ingevoeg:

"DEEL VI A

MAKSIMUM KREDITSALDO OP SPAARREKENING

17A. By die toepassing van artikel 21 (4) (a) van die Wet is die maksimum kreditsaldo wat 'n bankinstelling 'n enkele persoon mag toelaat om by daardie bankinstelling op spaarrekening te hou, R100 000."

Inwerkingtreding

3. Regulasie 2 tree in werking op die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Reserwebank, Bankinstellings, Onderlinge Bouverenigings en Bouverenigings, 1988 (Wet 96 van 1988).

926—A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1458

22 July 1988

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE BANKS ACT, 1965

The Minister of Finance has under section 50 (1) of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations under the Banks Act, 1965, published under Government Notice R. 2747 of 31 December 1986.

Insertion of PART VI A in the Regulations

2. The following part is hereby inserted in the Regulations after PART VI:

"PART VI A

MAXIMUM CREDIT BALANCE ON SAVINGS ACCOUNT

17A. For the purposes of section 21 (4) (a) of the Act the maximum credit balance which a banking institution may allow any one person to maintain with that banking institution on savings account shall be R100 000."

Commencement

3. Regulation 2 shall come into operation on the date of commencement of the South African Reserve Bank, Banking Institutions, Mutual Building Societies and Building Societies Amendment Act, 1988 (Act 96 of 1988).

11428—1

No. R. 1459

22 Julie 1988

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP ONDERLINGE BOUVERENIGINGS, 1965

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 84 van die Wet op Onderlinge Bouverenigings, 1965 (Wet 24 van 1965), die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies kragtens die Wet op Onderlinge Bouverenigings, 1965, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1761 van 29 Augustus 1986 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2569 van 5 Desember 1986.

Wysiging van regulasie 15A van die Regulasies

2. Regulasie 15A van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) By die toepassing van artikel 44 (1) van die Wet is die maksimum kredietsaldo wat 'n vereniging 'n persoon mag toelaat om by daardie vereniging op spaarrekening te hê, R100 000."; en

(b) deur die volgende subregulasies by te voeg:

"(3) By die toepassing van artikel 30 (4) van die Wet is die uitreiking van skuldbriewe kragtens daardie artikel onderworpe aan die volgende verdere voorwaardes, naamlik—

(a) die skuldbriewe mag nie aan toonder betaalbaar wees nie;

(b) geen bate van die permanente vereniging mag as sekuriteit vir enige verpligting uit hoofde van die skuldbriewe verpand of beswaar word nie; en

(c) die skepping en uitreiking van die skuldbriewe is onderworpe aan al die bepalinge van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), met betrekking tot skuldbriewe.

(4) By die toepassing van die artikels van die Wet hieronder in onderskeidelik paragrawe (a), (b), (c) en (d) vermeld, is die toepaslike persentasies in verband met die aangeleenthede aldus in genoemde paragrawe teenoor die betrokke artikels vermeld, die persentasies aldus in genoemde paragrawe teenoor die betrokke aangeleenthede en artikels vermeld, naamlik—

(a) artikel 49—Neem van vaste deposito's vir termyn korter as 12 maande: 15 persent;

(b) artikel 49D (2)—Minimum omvang van transaksies in behuisingsvoorskotte: 70 persent;

(c) artikel 49E—Maksimum omvang van transaksies in besigheidsvoorskotte en algemene voorskotte: 30 persent; en

(d) artikel 49F—Maksimum omvang van transaksies in algemene voorskotte: 15 persent."

Inwerkingtreding

3. Regulasie 2 tree in werking op die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Reserwebank, Bankinstellings, Onderlinge Bouverenigings en Bouverenigings, 1988 (Wet 96 van 1988).

No. R. 1459

22 July 1988

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE MUTUAL BUILDING SOCIETIES ACT, 1965

The Minister of Finance has under section 84 of the Mutual Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations under the Mutual Building Societies Act, 1965, published under Government Notice R. 1761 of 29 August 1986 and amended by Government Notice R. 2569 of 5 December 1986.

Amendment of regulation 15A of the Regulations

2. Regulation 15A of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) For the purposes of section 44 (1) of the Act the maximum credit balance which a society may allow any person to have with that society on savings account shall be R100 000."; and

(b) by the addition of the following subregulations:

"(3) For the purposes of section 30 (4) of the Act the issue of debentures under that section shall be subject to the following further conditions, namely—

(a) the debentures shall not be payable to bearer;

(b) no asset of the permanent society shall be pledged or encumbered as security for any liability by virtue of the debentures; and

(c) the creation and issue of the debentures shall be subject to all the provisions of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), pertaining to debentures.

(4) For the purposes of the sections of the Act specified hereunder in paragraphs (a), (b), (c) and (d), respectively, the applicable percentages in connection with the matters so specified in the said paragraphs against the relevant sections shall be the percentages so specified in the said paragraphs against the relevant matters and sections, namely—

(a) section 49—Acceptance of fixed deposits for periods shorter than 12 months: 15 per cent;

(b) section 49D (2)—Minimum extent of transactions in housing advances: 70 per cent;

(c) section 49E—Maximum extent of transactions in business advances and general advances: 30 per cent; and

(d) section 49F—Maximum extent of transactions in general advances: 15 per cent."

Commencement

3. Regulation 2 shall come into operation on the date of commencement of the South African Reserve Bank, Banking Institutions, Mutual Building Societies and Building Societies Amendment Act, 1988 (Act 96 of 1988).

No. R. 1460

22 Julie 1988

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP BOUVERENIGINGS, 1986

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 103 (1) van die Wet op Bouverenigings, 1986 (Wet 82 van 1986), die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies kragtens die Wet op Bouverenigings, 1986, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1762 van 29 Augustus 1986 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2570 van 5 Desember 1986.

Wysiging van regulasie 18A van die Regulasies

2. Regulasie 18A van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) By die toepassing van artikel 60 (1) van die Wet is die maksimum kredietsaldo wat 'n bouvereniging 'n persoon mag toelaat om by daardie bouvereniging op spaarrekening te hê, R100 000."; en

(b) deur die volgende subregulasies by te voeg:

"(3) By die toepassing van die artikels van die Wet hieronder in onderskeidelik paragrawe (a), (b), (c) en (d) vermeld, is die toepaslike persentasies in verband met die aangeleenthede aldus in genoemde paragrawe teenoor die betrokke artikels vermeld, die persentasies aldus in genoemde paragrawe teenoor die betrokke aangeleenthede en artikels vermeld, naamlik—

(a) artikel 65—Neem van vaste deposito's vir termyne korter as 12 maande: 15 persent;

(b) artikel 69 (2)—Minimum omvang van transaksies in behuisingsvoorskotte: 70 persent;

(c) artikel 70—Maksimum omvang van transaksies in besigheidsvoorskotte en algemene voorskotte: 30 persent; en

(d) artikel 71—Maksimum omvang van sake in algemene voorskotte: 15 persent.

(4) By die toepassing van artikel 77 (4) van die Wet is die uitreiking van skuldbriewe soos beoog in daardie artikel onderworpe aan die volgende verdere voorwaardes, naamlik—

(a) die skuldbriewe mag nie aan toonder betaalbaar wees nie; en

(b) geen bate van die bouvereniging mag as sekuriteit vir enige verpligting uit hoofde van die skuldbriewe verpand of beswaar word nie."

Inwerkingtreding

3. Regulasie 2 tree in werking op die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Reserwebank, Bankinstellings, Onderlinge Bouverenigings en Bouverenigings, 1988 (Wet 96 van 1988).

No. R. 1468

22 Julie 1988

BEVELE EN REËLS KRAGTENS PROKLAMASIE R. 184 VAN 1967

Die bevele en reëls vervat in die Bylae word hierby kragtens Proklamasie R. 184 van 2 Augustus 1967 deur die Suid-Afrikaanse Reserwebank uitgevaardig.

No. R. 1460

22 July 1988

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE BUILDING SOCIETIES ACT, 1986

The Minister of Finance has under section 103 (1) of the Building Societies Act, 1986 (Act 82 of 1986), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations under the Building Societies Act, 1986, published under Government Notice R. 1762 of 29 August 1986 and amended by Government Notice R. 2570 of 5 December 1986.

Amendment of regulation 18A of the Regulations

2. Regulation 18A of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) For the purposes of section 60 (1) of the Act the maximum credit balance which a building society may allow any person to have with that building society on savings account shall be R100 000."; and

(b) by the addition of the following subregulations:

"(3) For the purposes of the sections of the Act specified hereunder in paragraphs (a), (b), (c) and (d), respectively, the applicable percentages in connection with the matters so specified in the said paragraphs against the relevant sections shall be the percentages so specified in the said paragraphs against the relevant matters and sections, namely—

(a) section 65—Acceptance of fixed deposits for periods shorter than 12 months: 15 per cent;

(b) section 69 (2)—Minimum extent of transactions in housing advances: 70 per cent;

(c) section 70—Maximum extent of transaction in business advances and general advances: 30 per cent; and

(d) section 71—Maximum extent of transactions in general advances: 15 per cent.

(4) For the purposes of section 77 (4) of the Act the issue of debentures as contemplated in that section shall be subject to the following further conditions, namely—

(a) the debentures shall not be payable to bearer; and

(b) no asset of the building society shall be pledged or encumbered as security for any liability by virtue of the debentures."

Commencement

3. Regulation 2 shall come into operation on the date of commencement of the South African Reserve Bank, Banking Institutions, Mutual Building Societies and Building Societies Amendment Act, 1988 (Act 96 of 1988).

No. R. 1468

22 July 1988

ORDERS AND RULES UNDER PROCLAMATION R. 184 OF 1967

The orders and rules contained in the Schedule are hereby made by the South African Reserve Bank under Proclamation R. 184 of 2 August 1967.

BYLAE

1. Ondanks die bepalings van artikel 28D (1) van die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965—hieronder die Wet genoem), mag 'n bank geregistreer ingevolge die Wet, of 'n bankbeheermaatskappy aldus geregistreer, met ingang van die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Reserwebank, Bankinstellings, Onderlinge Bouverenigings en Bouverenigings, 1988 (Wet 96 van 1988—hieronder die Wysigingswet genoem), nie alleen of tesame met sy geassosieerdes aandeel in 'n bank (wat nie sy filiaal is nie) of in 'n bankbeheermaatskappy verkry nie, die totale nominale waarde van welke aandeel tesame met die totale nominale waarde van aandeel in laasgenoemde bank of bankbeheermaatskappy wat reeds geregistreer is of geregistreer staan te word op die naam van eersgenoemde bank of van sy geassosieerdes of, na gelang van die geval, op die naam van eersgenoemde bankbeheermaatskappy of van sy geassosieerdes, 10 persent van die totale nominale waarde van al die uitgereikte aandeel in bedoelde laasgenoemde bank of bankbeheermaatskappy oorskry, behalwe met die toestemming van die Minister van Finansies.

2. Indien, as gevolg van die toepassing van die omskrywing van "geassosieerde" in die Wet, soos gewysig deur die bepalings van die Wysigingswet, en van die toepassing van artikel 28 van die Wet, soos aldus gewysig, die nominale waarde van aandeel in 'n bank of bankbeheermaatskappy (hieronder eersgenoemde bank of bankbeheermaatskappy genoem) wat geregistreer is op die naam van 'n ander bank of bankbeheermaatskappy (wat nie die beheerende maatskappy van eersgenoemde bank of bankbeheermaatskappy is nie), tesame met die nominale waarde van aandeel in eersgenoemde bank of bankbeheermaatskappy wat geregistreer is op die naam van—

(a) die geassosieerdes van bedoelde ander bank of van bedoelde ander bankbeheermaatskappy;

(b) 'n pensioenfonds ingestel kragtens die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet 24 van 1956), waarvan die werknemers van bedoelde ander bank of bankbeheermaatskappy of van enige van hul geassosieerdes lede is; of

(c) enige trust wat deur bedoelde ander bank of bankbeheermaatskappy beheer of gadministreer word,

10 persent van die totale nominale waarde van al die uitgereikte aandeel in eersgenoemde bank of bankbeheermaatskappy oorskry, is, ondanks andersluidende bepalings van die een of ander Wet, die maksimum stemme wat ten opsigte van al die aandeel hierbo in hierdie bevel met betrekking tot bedoelde ander bank of bankbeheermaatskappy, hul geassosieerdes, 'n pensioenfonds of trust vermeld, ten gunste van of teen 'n voorgestelde besluit van eersgenoemde bank of bankbeheermaatskappy uitgebring mag word, vanaf die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet beperk tot 10 persent van die stemregte verbonde aan al die uitgereikte aandeel van eersgenoemde bank of bankbeheermaatskappy, tensy die Minister van Finansies 'n groter persentasie goedkeur.

3. Die bevel uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1941 van 30 Augustus 1985 word hierby ingetrek.

G. P. C. DE KOCK,

President: Suid-Afrikaanse Reserwebank.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1451

22 Julie 1988

LANDDROSHOWE.—WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE HOF

Die Reëlsraad vir Geregshowe het, met die goedkeuring van die Minister van Justisie, kragtens artikel 6 van die Wet op die Reëlsraad vir Geregshowe, 1985 (Wet 107 van 1985), die reëls vervat in die Bylae hiervan, gemaak.

SCHEDULE

1. Notwithstanding the provisions of section 28D (1) of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965—hereinafter referred to as the Act), a bank registered in terms of the Act, or a bank controlling company so registered, shall not, as from the date of commencement of the South African Reserve Bank, Banking Institutions, Mutual Building Societies and Building Societies Amendment Act, 1988 (Act 96 of 1988—hereinafter referred to as the Amendment Act), by itself or together with its associates acquire shares in a bank (not being its subsidiary) or in a bank controlling company the total nominal value of which shares together with the total nominal value of shares in the last-mentioned bank or bank controlling company which are already registered or which are to be registered in the name of the first-mentioned bank or of its associates, or in the name of the first-mentioned bank controlling company or of its associates, as the case may be, exceeds 10 per cent of the total nominal value of all the issued shares in the said last-mentioned bank or bank controlling company, except with the approval of the Minister of Finance.

2. If, as a result of the application of the definition of "associate" in the Act, as amended by the provisions of the Amendment Act, and of the application of section 28 of the Act, as so amended, the nominal value of shares in a bank or bank controlling company (hereinafter referred to as the first-mentioned bank or bank controlling company) which are registered in the name of any other bank or bank controlling company (not being the controlling company of the first-mentioned bank or bank controlling company), together with the nominal value of shares in the first-mentioned bank or bank controlling company which are registered in the name of—

(a) the associates of the said other bank or of the said other bank controlling company;

(b) a pension fund established under the Pension Funds Act, 1956 (Act 24 of 1956), of which the employees of the said other bank or bank controlling company or of any of their associates are members; or

(c) any trust which is controlled or administered by the said other bank or bank controlling company,

exceeds 10 per cent of the total nominal value of all the issued shares in the first-mentioned bank or bank controlling company, the maximum votes that may, in respect of all the shares mentioned hereinbefore in this order with reference to the said other bank or bank controlling company, their associates, a pension fund or trust, be cast in favour of or against any proposed resolution of the first-mentioned bank or bank controlling company shall, notwithstanding anything to the contrary contained in any other Act, be limited, as from the date of commencement of the Amendment Act, to 10 per cent of the voting rights attached to all the issued shares of the first-mentioned bank or bank controlling company, unless the Minister of Finance approves a larger percentage.

3. The orders made under Government Notice R. 1941 of 30 August 1985 are hereby withdrawn.

G. P. C. DE KOCK,

Governor: South African Reserve Bank.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1451

22 July 1988

MAGISTRATES' COURTS.—AMENDMENT OF THE RULES OF COURT

The Rules Board for Courts of Law has, with the approval of the Minister of Justice, under section 6 of the Rules Board for Courts of Law Act, 1985 (Act 107 of 1985), made the rules contained in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Reëls", die reëls afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1108 van 21 Junie 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 3002 van 25 Julie 1969, R. 490 van 26 Maart 1970, R. 947 van 2 Junie 1972, R. 1115 van 28 Junie 1974, R. 689 van 23 April 1976, R. 261 van 25 Februarie 1977, R. 2221 van 28 Oktober 1977, R. 327 van 24 Februarie 1978, R. 2222 van 10 November 1978, R. 1449 van 29 Junie 1979, R. 1314 van 27 Junie 1980, R. 1800 van 28 Augustus 1981, R. 1139 van 11 Junie 1982, R. 1689 van 29 Julie 1983, R. 1946 van 9 September 1983, R. 1994 van 7 September 1984, R. 2083 van 21 September 1984, R. 391 van 7 Maart 1986 en R. 2165 van 2 Oktober 1987.

2. Reël 30 van die Reëls word hierby gewysig—

(a) deur die uitdrukking "R2,31" in paragraaf (a) van subreël (7) deur die uitdrukking "R2,65" te vervang; en

(b) deur die uitdrukking "22c" en "28c" in paragraaf (a) en (b) van subreël (9) deur onderskeidelik die uitdrukking "25c" en "32c" te vervang.

3. Reël 66 van die Reëls word hierby gewysig—

(a) deur die uitdrukking "R2,31" in paragraaf (a) van subreël (4) deur die uitdrukking "R2,65" te vervang; en

(b) deur die uitdrukking "22c" en "28c" in paragraaf (a) en (b) van subreël (7) deur onderskeidelik die uitdrukking "25c" en "32c" te vervang.

4. Bylae B van die Reëls word hierby gewysig deur Tabel C deur die volgende tabel te vervang:

"TABEL C

**ALGEMENE BEPALINGS EN TARIEF VAN GELDE
(GEREGSBODES)**

DEEL I

**GEREGSBODES WAT AMPTENARE VAN DIE
STAATSDIENS IS**

1. Vir elke betekening of tenuitvoerlegging of gepoogde betekening of tenuitvoerlegging van enige prosesstuk of dokument: R7.

2. Betekening van 'n kennisgewing in reël 54 (1) genoem, gelyktydig met die dagvaarding word nie 'n afsonderlike betekening geag nie.

DEEL II

**GEREGSBODES WAT NIE AMPTENARE VAN DIE
STAATSDIENS IS NIE**

1. (a) Vir die betekening van 'n dagvaarding, getuiedagvaarding, kennisgewing, bevel of ander dokument wat nie 'n dokument is wat in item 2 vermeld word nie, met inbegrip van die registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir betekening en bankkommissie deur die geregsbode betaal, die heenreis na en terugreis van die plek van betekening van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8 (4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het—

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R7,50;

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer van die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R9;

(iii) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R11.

(b) Vir die gepoogde betekening van die dokumente in paragraaf (a) bedoel, met inbegrip van die registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir betekening, die heenreis na en terugreis van die plek van gepoogde betekening van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8 (4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het—

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Rules" shall mean the rules promulgated by Government Notice R. 1108 of 21 June 1968, as amended by Government Notices R. 3002 of 25 July 1969, R. 490 of 26 March 1970, R. 947 of 2 June 1972, R. 1115 of 28 June 1974, R. 689 of 23 April 1976, R. 261 of 25 February 1977, R. 2221 of 28 October 1977, R. 327 of 24 February 1978, R. 2222 of 10 November 1978, R. 1449 of 29 June 1979, R. 1314 of 27 June 1980, R. 1800 of 28 August 1981, R. 1139 of 11 June 1982, R. 1689 of 29 July 1983, R. 1946 of 9 September 1983, R. 1994 of 7 September 1984, R. 2083 of 21 September 1984, R. 391 of 7 March 1986 and R. 2165 of 2 October 1987.

2. Rule 30 of the Rules is hereby amended—

(a) by the substitution for the expression "R2,31" in paragraph (a) of subrule (7) of the expression "R2,65"; and

(b) by the substitution for the expressions "22c" and "28c" in paragraphs (a) and (b) of subrule (9) of the expressions "25c" and "32c", respectively.

3. Rule 66 of the Rules is hereby amended—

(a) by the substitution for the expression "R2,31" in paragraph (a) of subrule (4) of the expression "R2,65"; and

(b) by the substitution for the expressions "22c" and "28c" in paragraphs (a) and (b) of subrule (7) of the expressions "25c" and "32c", respectively.

4. Annexure 2 to the Rules is hereby amended by the substitution for Table C of the following table:

"TABLE C

**GENERAL PROVISIONS AND TARIFF OF FEES
(MESSENGERS OF THE COURT)**

PART I

**MESSENGERS WHO ARE OFFICERS OF THE
PUBLIC SERVICE**

1. For each service or execution or attempted service or execution of any process or document: R7.

2. The service of a notice referred to in rule 54 (1) simultaneously with the summons shall not be regarded as a separate service.

PART II

**MESSENGERS WHO ARE NOT OFFICERS OF THE PUBLIC
SERVICE**

1. (a) For the service of a summons, subpoena, notice, order or other document not being a document mentioned in item 2, including the registration of such document on receipt thereof for service and bank commission paid by the messenger, the journey to and from the place of service of any of the above-mentioned documents and a return or notification in terms of rule 8 (4) to a party who has sued out process—

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R7,50;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R9;

(iii) within a distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R11.

(b) For the attempted service of the documents mentioned in paragraph (a), including the registration of such document on receipt thereof for service, the journey to and from the place of attempted service of any of the above-mentioned documents and a return or notification in terms of rule 8 (4) to a party who has sued out process—

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R6;

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R7,50;

(iii) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R9.

(c) Die betekening van 'n kennisgewing in reël 54 (1) genoem, gelyktydig met die dagvaarding, word nie 'n afsonderlike betekening geag nie.

2. (a) Vir die tenuitvoerlegging van 'n lasbrief, interdik of skuldbeslagbevel, met inbegrip van registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir tenuitvoerlegging en bankkommissie deur die geregsbode betaal, die heenreis na en terugreis van die plek van tenuitvoerlegging van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8 (4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het—

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R10;

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R12,50;

(iii) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R15.

(b) Vir die gepoogde tenuitvoerlegging van die dokumente in paragraaf (a) bedoel, met inbegrip van registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir tenuitvoerlegging, die heenreis na en terugreis van die plek van gepoogde tenuitvoerlegging van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8 (4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het—

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R8,50;

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R10,50;

(iii) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R12.

(c) Waar die prosesstuk een vir uitsetting is, moet 'n verdere bedrag van R5 ná die tenuitvoerlegging betaal word vir elke persoon, bo en behalwe die een wat in die prosesstuk vir uitsetting genoem word of bedoel word, wat werklik uit 'n afsonderlike perseel uitgesit is: Met dien verstande dat waar dit nodig is dat betekening aan iemand anders as die vonnisiskuldenaar, respondent of beslagkuldenaar geskied ten einde tenuitvoerlegging te voltooi, die gelde gemeld in item 1 (a) gevorderd kan word vir elke sodanige betekening: Met dien verstande voorts dat as die prosesstuk 'n bevel vir inhegtenisneming of beslaglegging om jurisdiksie te vestig of bevestig, uitgereik kragtens artikel 30bis van die Wet is, die geregsbode op 'n verdere bedrag van R15 per uur of gedeelte daarvan, bestee vir die tenuitvoerlegging van die bevel geregtig is.

3. Indien dit vir 'n geregsbode nodig is om verder as 20 kilometer te reis vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor hy aangestel is, word, benewens die gelde in item 1 (a) (iii), 1 (b) (iii), 2 (a) (iii) of 2 (b) (iii) vermeld, na gelang van die geval, reisgeld van 50c per kilometer vir elke kilometer of gedeelte daarvan wat verder as die voormelde afstand na en van die plek van betekening of tenuitvoerlegging gereis word, toegelaat.

4. (a) As enige ander ampsplig as dié in items 1 en 2 bedoel, vervul moet word, is reisgeld van 50c per kilometer vir elke kilometer, of gedeelte daarvan, aan die geregsbode betaalbaar vir die heen- en terugreis, en word dit bereken vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is.

(b) Reistoelae omvat alle uitgawes wat in verband met die reis aangegaan is, met inbegrip van treingeld.

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R6;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R7,50;

(iii) within a distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R9.

(c) The service of a notice referred to in rule 54 (1) simultaneously with the summons shall not be regarded as a separate service.

2. (a) For the execution of a warrant, interdict or garnishee order, including the registration of such documents on receipt thereof for execution and bank commission paid by the messenger, the journey to and from the place of execution of the above-mentioned documents and a return or notification in terms of rule 8 (4) to a party who has sued out process—

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R10;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R12,50;

(iii) within a distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R15.

(b) For the attempted execution of the documents mentioned in paragraph (a), including the registration of such documents on receipt thereof for execution, the journey to and from the place of attempted execution of the above-mentioned documents and a return or notification in terms of rule 8 (4) to a party who has sued out process—

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R8,50;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R10,50;

(iii) within a distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R12.

(c) Where the process is one of ejectment, a further fee of R5 shall be paid after execution for each person, over and above the person named or referred to in the process of ejectment, in fact ejected from separate premises: Provided that where service on any person other than the judgment debtor, respondent or garnishee is necessary in order to complete the execution, the fee laid down in item 1 (a) may be charged in respect of each such service: Provided further that if the process is an order for attachment to found or confirm jurisdiction issued under section 30bis of the Act, the messenger shall be entitled to a further amount of R15 per hour, or part thereof, spent executing the order.

3. If it is necessary for the messenger to travel further than 20 kilometres from the court-house of the district for which he is appointed, a travelling allowance of 50c per kilometre for each kilometre or part thereof travelled further than the aforesaid distance to and from the place of service or execution shall be allowed in addition to the fees mentioned in item 1 (a) (iii), 1 (b) (iii), 2 (a) (iii) or 2 (b) (iii), as the case may be.

4. (a) In respect of the discharge of any official duty other than those mentioned in items 1 and 2, a travelling allowance of 50c per kilometre for every kilometre, or part thereof, shall be payable to the messenger for going and returning, and it shall be calculated from the court-house of the district for which the messenger is appointed.

(b) A travelling allowance shall include all the expenses incurred in travelling, including train fares.

(c) Reistoelae word bereken met betrekking tot elke afsonderlike betekening, behalwe dat—

(i) waar meer as een betekening gedoen kan word op dieselfde rit buite 'n straal van 20 kilometer van die hofgebou af, die afstand van die straal van 20 kilometer na die eerste plek van betekening slegs een maal in rekening gebring kan word en gelykop verdeel word tussen die onderskeie betekeninge, en die afstand van die eerste plek van betekening na die ander plekke van betekening word eweneens gelykop verdeel tussen die ander betekeninge; en

(ii) waar dieselfde prosesstuk aan meer as een persoon deur 'n geregsbode binne die gebied deur hom bedien, beteken moet word, reiskoste slegs een maal in rekening gebring word.

(d) Wanneer dit vir die geregsbode nodig is om iemand onder arres oor enige afstand van meer as 10 kilometer te vervoer, word 'n geld van 50c per kilometer ten opsigte van daardie gedeelte van sy reis waarop hy noodsaaklikerwys deur sodanige persoon vergeesel is, toegelaat.

(e) Die opstel en oorhandiging van 'n lasbrief vir invryheidstelling of 'n invryheidstellingsertifikaat aan die hoof van 'n gevangenis: R10. 'n Reistoelae teen die tarief in item 4 (a) vermeld, is vir die uitvoering van hierdie plig betaalbaar.

5. (a) Opstel van 'n inventaris, insluitende die maak van alle nodige afskrifte en tyd bestee aan voorraadopname: R5 vir die eerste 30 minute en daarna R15 per uur of 'n gedeelte daarvan.

(b) Vir die uitsetting van 'n verweerder uit die perseel in die lasbrief vir uitsetting vermeld: R5 vir die eerste 30 minute en daarna R15 per uur of 'n gedeelte daarvan.

6. Borgakke: R2.

7. (a) (i) Toesig of bewaring van goed ingevolge reël 41 (7): Die werklike koste mits dit redelik is.

(ii) Ook reistoelaes, met inbegrip van losies in elke geval.

(b) Indien op lewende hawe beslag gelê is, word slegs die nodige onkoste om die diere op te pas en te onderhou, toegestaan.

(c) Indien die goedere verwyder en geberg word, word slegs die verwyderings- en bergingskoste toegestaan.

8. (a) 'Besit' beteken werklike liggaamlike besit deur 'n persoon deur die geregsbode in diens geneem en betaal, wie se enigste werk asdan is om te bly op die perseel waar daar op die goedere beslag gelê is, en wat in werklikheid in besit bly vir die tydperk waarvoor besit bereken word.

(b) 'Verwyderingskoste' beteken die bedrag in werklikheid en noodsaaklikerwys vir verwydering of gepoogde verwydering uitbetaal as die goedere deur 'n derde party verwyder is of gepoog is om verwyder te word, of, as die geregsbode die verwydering onderneem het, die bedrag wat billikerwys in die gewone loop van besigheid toegestaan sou kon word as die goedere deur 'n derde party verwyder is of gepoog is om aldus verwyder te word.

(c) 'Bergingskoste' beteken die bedrag in werklikheid en noodsaaklikerwys vir berging uitbetaal as die goedere by 'n derde persoon geberg is, of, as die geregsbode die bergplek verskaf het, die bedrag wat billikerwys in die gewone loop van besigheid toegestaan sou kon word as die goedere by 'n derde persoon geberg is.

9. (a) Indien 'n lasbrief vir eksekusie of 'n skuldbeslagorder ten volle of gedeeltelik aan die geregsbode betaal word, of indien daar in tenuitvoerlegging teen roerende goed op geld beslag gelê word, 7½ persent van die bedrag wat aldus betaal word of waarop beslag gelê word.

(b) Indien 'n vonnisskuldenaar by die gepoogde tenuitvoerlegging van 'n lasbrief vir inhegtenisneming en aanhouding die volle verskuldigde bedrag of 'n gedeelte daarvan aan die geregsbode betaal, 7½ persent van die bedrag aldus betaal. Die reëls van toepassing op die invordering van geld op lasbriewe vir eksekusie of skuldbeslagbevele, is *mutatis mutandis* van toepassing op geld ingevolge hierdie paragraaf ontvang.

(c) A travelling allowance shall be calculated in respect of each separate service, except that—

(i) where more services than one can be done on the same journey beyond a radius of 20 kilometres from the court-house, the distance from the radius of 20 kilometres to the first place of service may be taken into account only once, and shall be apportioned equally to the respective services, and the distance from the first place of service to the remaining places of service shall similarly be apportioned equally to the remaining services; and

(ii) where service of the same process has to be effected on more than one person by a messenger within the area served by him, only one charge for travelling shall be allowed.

(d) When it is necessary for the messenger to convey any person under arrest for any distance of more than 10 kilometres, an allowance of 50c per kilometre in respect of that portion of his journey for which he was necessarily accompanied by such person shall be allowed.

(e) The drawing up and handing over of a warrant of liberation or certificate of liberation to the officer-in-charge of a prison: R10. A travelling allowance at the tariff mentioned in item 4 (a) shall be payable for the execution of this duty.

5. (a) Making an inventory, including the making of all necessary copies and time spent on stock-taking: R5 for the first 30 minutes and thereafter R15 per hour or part thereof.

(b) For the ejectment of a defendant from the premises mentioned in the warrant of ejectment: R5 for the first 30 minutes and thereafter R15 per hour or part thereof.

6. Security bond: R2.

7. (a) (i) Charge or custody of property in terms of rule 41 (7): The actual cost provided that it is reasonable.

(ii) Also travelling allowances, to include board in every case.

(b) If livestock is attached, only the necessary expenses of herding and preserving the stock shall be allowed.

(c) If the goods are removed and stored, only the cost of removal and storage shall be allowed.

8. (a) 'Possession' shall mean actual physical possession by a person employed and paid by the messenger, whose sole work for the time being is to remain on the premises where the goods have been attached, and who, in fact, remains in possession for the period for which possession is charged.

(b) 'Cost of removal' shall mean the amount actually and necessarily disbursed for removal or attempted removal, if the goods were removed by a third party or an attempt was made to remove them, or if they were removed by the messenger himself, such amount as would fairly be allowable in the ordinary course of business if the goods were removed by a third party, or an attempt was made to so remove them.

(c) 'Cost of storage' shall mean the amount actually and necessarily paid for storage if the goods were stored with a third person or, if the messenger provided the storage, such amount as would fairly be allowable in the ordinary course of business if the goods were stored with a third person.

9. (a) Where a warrant of execution or garnishee order is paid in full, or in part, to the messenger, or moneys are attached in execution against movables, 7½ per cent of the amount so paid or attached.

(b) Where an execution debtor at the attempted execution of a warrant of arrest and detention pays the amount due in full, or in part, to the messenger, 7½ per cent on the amount so paid. The rules that apply to the collection of money on warrants of execution or garnishee orders shall apply *mutatis mutandis* to money received in terms of this paragraph.

10. Indien goed ingevolge reël 41 (7) (e) van beslaglegging vrygestel word, of die lasbrief vir eksekusie teruggetrek of opgeskort word, of die vonnisskuldenaar se boedel gesekwestreer word na beslagleggings, maar voor verkoop: 2 persent van die waarde van die goed waarop beslag gelê is, behoudens 'n maksimum van R50: Met dien verstande dat indien 'n verkoping daarna ingevolge genoemde beslaglegging plaasvind, die bedrag aldus betaal, afgetrek word van die kommissie kragtens item 11 betaalbaar.

11. Waar die lasbrief vir eksekusie teen roerende goed uitgevoer word deur verkoping, 7½ persent van die bedrag (die bedrag van die vonnisskuld met rente en koste nie te bowe gaande nie) opgelewer.

12. Wanneer op onroerende goed in tenuitvoerlegging beslag gelê is en dié onroerende goed nie verkoop word nie, òf omrede die lasbrief ingetrek of opgeskort is òf omrede die boedel van die eksekusieskuldenaar gesekwestreer is, is die uitgawes in verband met die poging om te verkoop en die bedrag van R50 aan die geregsbode of die persoon wat inderdaad gemagtig was om as afslaer op te tree, na gelang van die geval, betaalbaar.

13. Wanneer op onroerende goed in tenuitvoerlegging beslag gelê is en die inbeslagneming vervel soos bedoel in artikel 66 (4) van die Wet: R15.

14. Wanneer tenuitvoerlegging teen onroerende goed deur verkoping voltooi is, word die volgende afslaersgelde op die opbrengs van die verkoping toegestaan:

(a) Indien die geregsbode as afslaer opgetree het: 4 persent, behoudens 'n minimum van R50;

(b) indien 'n afslaer in diens geneem is soos in reël 43 (9) bepaal: 2 persent aan die geregsbode, behoudens 'n minimum van R50.

15. Benewens die gelde in items 10 tot en met 14 toegestaan, word—

(a) die bedrag in werklikheid en redelikerwys deur die geregsbode of die afslaer betaal vir drukwerk, advertensie en bekendmaking van 'n verkoping of voorgenome verkoping in tenuitvoerlegging, toegestaan;

(b) die bedrag van R3 aan die geregsbode betaal, vir die gee van transport aan die koper.

16. Waar die geregsbode in besit is uit hoofde van meer as een lasbrief vir eksekusie, kan hy slegs vir een besit gelde vra, en sodanige besit moet, sover doenlik, gelykop tussen die verskillende lasbriewe wat gedurende dieselfde tydperk uitgereik is, verdeel word: Met dien verstande dat elke eksekusieskuldeiser gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik is vir sodanige besit tot hoogstens 'n bedrag wat verskuldig sou gewees het ingevolge sy tenuitvoerlegging as dit die enigste was.

17. Gelde wat betaalbaar is op die waarde van die goedere waarop beslag gelê is of op die opbrengs van die verkoping van goed in tenuitvoerlegging, word nie bereken op sodanige waarde of opbrengs vir sover dit die bedrag van die lasbrief te bowe gaan nie.

18. Benewens die voorgeskrewe gelde is die geregsbode daarop geregtig om die bedrag deur hom aan telefoonoproep betaal, in rekening te bring.

19. Die geregsbode se gelde en uitgawes in tenuitvoerlegging van 'n skuldbeslagorder word by die bedrag gevoeg wat kragtens die order verhaal moet word, en kan teen die vonnisskuldenaar in berekening gebring word.

20. Indien dit vir die geregsbode nodig is om 'n dokument wat hy vir betekening of tenuitvoerlegging ontvang, aan sy opdrag-gewer terug te stuur omrede—

(a) die adres van betekening wat op die prosesstuk verskyn, nie binne sy jurisdiksie ressorteer nie; of

(b) die opdrag-gewer, voor die gepoogde betekening of tenuitvoerlegging van die prosesstuk, versoek dat die aan hom teruggestuur word:

'n bedrag van R2,50.

10. Where property is released from attachment in terms of rule 41 (7) (e), or the warrant of execution is withdrawn or stayed, or the judgment debtor's estate is sequestrated after the attachment, but before the sale: 2 per cent of the value of the goods attached, subject to a maximum of R50: Provided that if a sale subsequently takes place in consequence of the said attachment, the amount so paid shall be deducted from the commission payable under item 11.

11. Where the warrant of execution against movables is completed by sale, 7½ per cent of the amount (not exceeding the amount of the judgment debt with interest and costs) realised.

12. When immovable property has been attached in execution and is not sold, either by reason of the warrant having been withdrawn or stayed or of the sequestration of the estate of the execution debtor, the expenses in connection with the attempted sale and the sum of R50 shall be payable to the messenger or to the person in fact authorised to act as auctioneer, as the case may be.

13. When immovable property has been attached in execution and the attachment lapses as referred to in section 66 (4) of the Act: R15.

14. When an execution against immovable property is completed by sale, the following auctioneer's fees shall be allowed on the proceeds of the sale:

(a) If the messenger acted as auctioneer: 4 per cent, subject to a minimum of R50;

(b) if an auctioneer is employed as provided in rule 43 (9): 2 per cent to the messenger, subject to a minimum of R50.

15. In addition to the fees allowed by items 10 to 14, both inclusive, there shall be allowed—

(a) the sum actually and reasonably paid by the messenger or the auctioneer for printing, advertising and giving publicity to any sale or intended sale in execution;

(b) the sum of R3 to the messenger for giving transfer to the purchaser.

16. Where the messenger is in possession under more than one warrant of execution, he may charge fees for only one possession, and such possession shall, as far as possible, be apportioned equally to the several warrants issued during the same period: Provided that each execution creditor shall be jointly and severally liable for such possession to an amount not exceeding what would have been due under his execution if it had stood alone.

17. Fees payable on the value of goods attached or on the proceeds of the sale of goods in execution shall not be chargeable on such value or proceeds so far as they are in excess of the amount of the warrant.

18. In addition to the fees prescribed, the messenger shall be entitled to charge the amount paid by him for telephone calls.

19. The fees and expenses of the messenger in execution of a garnishee order shall be added to the amount to be recovered under the order, and shall be chargeable against the judgment debtor.

20. If it is necessary for the messenger to return a document received by him for service or execution to the mandator because—

(a) the address of service which appears on the process does not fall within his jurisdiction; or

(b) the mandator requested, before an attempted service or execution of the process, that it be returned to him:

an amount of R2,50.

21. Vir die vervoer van 'n persoon wat deur die geregsbode in hegtenis geneem is of wat in sy bewaring gestel is, vanaf die plek van aanhouding na die hof op 'n dag ná die dag van arrest: R5 per rit.

22. Vir die nagaan van aangeduide koerante en die *Staatskoerant* waarin die kennisgewing van verkoping gepubliseer is soos in reël 43 (6) (c) en reël 41 (8) (c) bedoel: R2.

23. Vir die stuur van 'n afskrif van die kennisgewing van verkoping aan elke eksekusieskuldeiser wat 'n lasbrief vir eksekusie ingedien het, en aan elke verbandhouer, ten opsigte van die betrokke onroerende goed, wie se adres redelikerwys vasgestel kan word: vir elke afskrif: R2.

24. Vir die aanbring van 'n afskrif van die kennisgewing van verkoping op die kennisgewingbord of die deur van die hofgebou of 'n ander openbare gebou soos in reël 43 (6) (e) en reël 41 (8) (b) bedoel: R2.

25. Vir die opstel en uitreiking van 'n tussenpleitdagvaarding: R5.

26. Benewens die gelde voorgeskryf in hierdie Tabel, is die geregsbode geregtig op die bedrag in werklikheid aan posgeld uitbetaal.

27. Vir die skryf van 'n nodige brief aan die party wat belang het in die saak: R2.

28. Vir die nagaan van die rekords van die Registrateur van Aktes ingevolge reël 43 (3), om die voorrangorde van skuldeisers te bepaal:

(a) Indien die geregsbode self die ondersoek onderneem: R15 per saak;

(b) indien die geregsbode die dienste van 'n derde party gebruik om die ondersoek te doen: die werklike koste soos deur die derde party gevra, mits dit redelik is.

29. Vir die maak van 'n afskrif van noodsaaklike dokumente wat verband hou met 'n prosesstuk wat deur die geregsbode hanteer is: 50c per A4-grootte afskrif."

5. Hierdie reëls tree op 22 Augustus 1988 in werking.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1439 22 Julie 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN POMELO'S—OPHEFFING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 33 van genoemde Skema die verbod gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 676 van 8 April 1988 opgehef het;

(b) bedoelde opheffing deur my goedgekeur is en op 25 Julie 1988 in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing R. 676 van 8 April 1988 met ingang van genoemde datum van inwerking-treding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 1464 22 Julie 1988

VERBETERINGSKENNISGEWING

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

DROËVRUGTESKEMA

Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988 gepubliseer in *Staatskoerant* 11333 van vermelde datum word hierby verbeter deur in subartikel (6) van artikel 46 die uitdrukking "artikel 40 (5) (c)" deur die uitdrukking "artikel 40 (4) (c)" te vervang.

21. For the conveyance of any person arrested by the messenger or committed to his custody from the place of custody to the court on a day subsequent to the day of arrest: R5 per journey.

22. For the examination of indicated newspapers and the *Gazette* in which the notice of sale has been published as referred to in rule 43 (6) (c) and rule 41 (8) (c): R2.

23. For forwarding a copy of the notice of sale to every execution creditor who has lodged a warrant of execution and to every mortgagee in respect of the immovable property concerned whose address is reasonably ascertainable: for each copy R2.

24. For affixing a copy of the notice of sale on the notice-board or door of the court-house or other public building referred to in rule 43 (6) (e) and rule 41 (8) (b): R2.

25. For the drawing and issuing of the interpleader summons: R5.

26. In addition to the fees prescribed in this Table, the messenger shall be entitled to the amount actually disbursed for postage.

27. For the writing of a necessary letter to an interested party in the matter: R2.

28. For the perusal of the records of the Registrar of Deeds in terms of rule 43 (3) to determine the order of precedence of creditors:

(a) If investigated by the messenger himself: R15 per case;

(b) if the messenger utilises the services of a third party for the investigation: the actual cost as required by the third party, provided that it is reasonable.

29. For the making of copies of necessary documents relevant to a process handled by the messenger: 50c per A4 size copy."

5. These rules shall come into operation on 22 August 1988.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1439 22 July 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—PROHIBITION ON THE SALE OF GRAPEFRUIT—REVOCATION

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, has under section 33 of the said Scheme revoked the prohibition published by Government Notice R. 676 of 8 April 1988;

(b) the said revocation was approved by me and shall come into operation on 25 July 1988; and

(c) Government Notice R. 676 of 8 April 1988 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

No. R. 1464 22 July 1988

CORRECTION NOTICE

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DRIED FRUIT SCHEME

Government Notice R. 1065 of 10 June 1988 published in *Government Gazette* 11333 of the said date is hereby corrected by the substitution in subsection (6) of section 46 for the expression "section 40 (5) (c)" of the expression "section 40 (4) (c)".

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1449****22 Julie 1988****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, WITWATERSRAND EN VEREENIGING.—HERNUWING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 448 van 26 Maart 1971, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1988 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1450**22 Julie 1988****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, WITWATERSRAND EN VEREENIGING.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a), 2 en 11, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRANK- EN S. YSENIERINGSBEDRYF, WITWATERSRAND EN VEREENIGING****PENSIOENFONDSOOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Federated Hotel, Liquor and Catering Association of South Africa
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Hotel and Restaurant Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Spysenieringsbedryf, Witwatersrand en Vereeniging,

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1449****22 July 1988****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LIQUOR AND CATERING TRADE, WITWATERSRAND AND VEREENIGING.—RENEWAL OF PENSION FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 448 of 26 March 1971, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1988.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 1450**22 July 1988****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LIQUOR AND CATERING TRADE, WITWATERSRAND AND VEREENIGING.—AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1988, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a), 2 and 11, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING TRADE, WITWATERSRAND AND VEREENIGING****PENSION FUND AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Federated Hotel, Liquor and Catering Association of South Africa
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Hotel and Restaurant Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Witwatersrand and Vereeniging,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 448 van 26 Maart 1971, soos verleng en hernieu deur Goewermentskennisgewings R. 384 van 12 Maart 1976, R. 872 van 24 April 1981 en R. 544 van 23 Maart 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Drank- en Spysenieringsbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan (uitgesonderd daardie gedeeltes van laasgenoemde twee landdrosdistrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het), Germiston, Johannesburg, Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewings 556 van 29 Maart 1956 en 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrosdistrik Pretoria oorgeplaas is), Krugersdorp, Nigel (uitgesonderd daardie gedeelte wat ingevolge Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrosdistrik Balfour oorgeplaas is), Randburg (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het en uitgesonderd enige gedeelte wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermentskennisgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrosdistrik Kempton Park geval het maar wat voor 29 Maart 1956 (Goewermentskennisgewing 556 van 29 Maart 1956) en 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het), Randfontein (uitgesonderd die plase Moadowns 1, Leeuwpark 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39 en Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing "Wet" deur die volgende:

" 'Wet' die Wet op Arbeidsverhoudinge (Wet 28 van 1956), soos gewysig; "

(2) Vervang die omskrywing "Hofooreenkoms" deur die volgende:

" 'Hofooreenkoms' die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 333 van 26 Februarie 1988, en alle wysigings daarvan of enige latere loonooreenkoms wat vir die Drank- en Spysenieringsbedryf, Witwatersrand en Vereeniging, gepubliseer word; "

(3) In die omskrywing "Drank- en Spysenieringsbedryf", vervang die uitdrukking "Drank- wet, 1928" deur die uitdrukking "Drankwet, 1977".

3. KLOUSULE 5.—ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS

(1) In subklousule (3), vervang die uitdrukking "Sekretaris van Arbeid" deur die uitdrukking "Direkteur-generaal van Mannekrag".

4. KLOUSULE 6.—LIDMAATSKAP VAN DIE FONDS

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Lidmaatskap is vir alle werknemers (uitgesonderd deelydse en los werknemers) vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word, verpligtend na voltooiing van ononderbroke diens van drie maande by dieselfde werkgewer in die Drank- en Spysenieringsbedryf binne die Raad se regsgebied: Met dien verstande dat 'n werknemer nie as lid toegelaat word nadat hy die leeftyd van 55 jaar bereik het nie. "

5. KLOUSULE 8.—FINANSIES

(1) In subklousule (4), vervang die uitdrukking "Sekretaris van Arbeid" deur die uitdrukking "Direkteur-generaal van Mannekrag".

Namens die partye op hede die 14de dag van April 1988 te Johannesburg onderteken.

J. J. HOFFMANN,
Voorsitter.

A. K. HORWITZ,
Ondervoorsitter.

M. B. SPOWART,
Sekretaris.

to amend the Agreement published under Government Notice R. 448 of 26 March 1971, as extended and renewed by Government Notices R. 384 of 12 March 1976, R. 872 of 24 April 1981 and R. 544 of 23 March 1984:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Liquor and Catering Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan (excluding those portions of the latter two Magisterial Districts which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg), Germiston, Johannesburg, Kempton Park (excluding those portions which were transferred from the Magisterial District of Pretoria in terms of Government Notices 556 of 29 March 1956 and 1618 of 2 October 1970), Krugersdorp, Nigel (excluding that portion which was transferred from the Magisterial District of Balfour in terms of Government Notice 871 of 26 May 1972), Randburg [excluding that portion which, prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Pretoria and excluding any portion which, prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Kempton Park but which, prior to 29 March 1956 (Government Notice 556 of 29 March 1956) and 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Pretoria], Randfontein (excluding the farms Moadowns 1, Leeuwpark 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39 and Rietfontein 48), Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to the employers of such employees.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition "Act":

" 'Act' means the Labour Relations Act (Act 28 of 1956), as amended; "

(2) Substitute the following for the definition "Main Agreement":

" 'Main Agreement' means the Agreement published under Government Notice R. 333 of 26 February 1988, and any amendments thereto or any subsequent wage agreement published for the Liquor and Catering Trade, Witwatersrand and Vereeniging; "

(3) In the definition of "Liquor and Catering Trade", substitute the expression "Liquor Act, 1977" for the expression "Liquor Act, 1928".

3. CLAUSE 5.—ADMINISTRATION OF THE FUND

(1) In subclause (3), substitute the expression "Director-General of Manpower" for the expression "Secretary for Labour".

4. CLAUSE 6.—MEMBERS OF THE FUND

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Membership shall be compulsory for all employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement (except part-time and casual employees) upon completion of three months' continuous employment with the same employer in the Liquor and Catering Trade within the area of jurisdiction of the Council: Provided that an employee shall not be admitted to membership after he reaches 55 years of age. "

5. CLAUSE 8.—FINANCE

(1) In subclause (4), substitute the expression "Director-General of Manpower" for the expression "Secretary for Labour".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 14th day of April 1988.

J. J. HOFFMANN,
Chairman.

A. K. HORWITZ,
Vice-Chairman.

M. B. SPOWART,
Secretary.

No. R. 1462

22 Julie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID (NATAL).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Natal), om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 46 van 11 Januarie 1980, soos gewysig, verleng en hernieu deur Goewermmentskennisgewings R. 2774 en R. 2775 van 24 Desember 1982, R. 2606 van 30 November 1984, R. 918 en R. 919 van 26 April 1985, R. 2175 van 17 Oktober 1986, R. 2721 van 24 Desember 1986; R. 393 van 27 Februarie 1987 en R. 2890 van 31 Desember 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en by die Klerasienywerheid (Natal) betrokke is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat in genoemde Nywerheid werk-saam is;

(b) in die landdrostdistrikte Chatsworth, Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostdistrik Umlazi geval het), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg en Lower Tugela.

No. R. 1462

22 July 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY (NATAL).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Industrial Union (Natal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Natal), to amend the Agreement, published under Government Notice R. 46 of 11 January 1980, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 2774 and R. 2775 of 24 December 1982, R. 2606 of 30 November 1984, R. 918 and R. 919 of 26 April 1985, R. 2175 of 17 October 1986, R. 2721 of 24 December 1986, R. 393 of 27 February 1987 and R. 2890 of 31 December 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and who are engaged in the Clothing Industry (Natal) and by all employees who are members of the trade union and who are employed in the said Industry;

(b) in the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Inanda, Pinetown, Pietermaritzburg and Lower Tugela.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing ten opsigte van die werknemers vir wie lone in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 46 van 11 Januarie 1980, soos gewysig, voorgeskryf word.

(3) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op werkgewers wat nie lede van die werkgewersorganisasie is nie en wat vyf of minder werknemers in diens het: Met dien verstande dat sodanige werkgewers vrywilliglik aan die Ooreenkoms kan voldoen indien hulle dit verkies.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

Voeg die volgende subklousule by:

“(3) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing op werkgewers wat nie lede van die werkgewersorganisasie is en wat vyf of minder werknemers in diens het nie: Met dien verstande dat sodanige werkgewers vrywilliglik aan die Ooreenkoms kan voldoen indien hulle dit verkies.”.

3. KLOUSULE 27.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

“(3) Behoudens subklousule (17) moet 'n Werkgewer 70c per week aftrek van die lone van elke werknemer vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende 'n week gewerk het, ongeag die tyd aldus gewerk.”.

Namens die partye op hede die 18de dag van Desember 1987 in Durban onderteken.

A. B. ROLANDO,
Voorsitter van die Raad.

I. MUCKDOOM,
Ondervoorsitter van die Raad.

R.E. REDFERN,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1463

22 Julie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 46 of 11 January 1980, as amended.

(3) The terms of this Agreement shall not apply to employers who are not members of the employers' organisation and who employ five or fewer employees: Provided that such employers may elect to voluntarily comply with the provisions of this Agreement.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION

Insert the following subclause:

“(3) The terms of this Agreement shall not apply to employers who are not members of the employers' organisation and who employ five or fewer employees: Provided that such employers may elect to voluntarily comply with the provisions of this Agreement.”.

3. CLAUSE 27.—SICK BENEFIT FUND

Substitute the following for subclause (3):

“(3) Subject to subclause (17), an employer shall deduct 70c per week from the wages of each employee for whom minimum wages are prescribed in this Agreement and who has worked during any week, irrespective of the time so worked.”.

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 18th day of December 1987.

A. B. ROLANDO,
Chairman of the Council.

I. MUCKDOOM,
Vice-Chairman of the Council.

R. E. REDFERN,
Secretary of the Council.

No. R. 1463

22 July 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(KAAP)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment and Allied Workers' Union (S.A.)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 678 van 31 Maart 1983, soos gewysig en verleng deur Goewermmentskennisgewings R. 2719 van 15 Desember 1983, R. 2434 van 9 November 1984, R. 2671 van 7 Desember 1984, R. 1065 van 30 Mei 1986, R. 2338 van 14 November 1986 en R. 253 van 6 Februarie 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostdistrikte—

(i) Die Kaap, Simonstad, Bellville (met inbegrip van daardie gedeelte van die Landdrostdistrik Kuilsrivier wat voor publikasie van Goewermmentskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die Landdrostdistrik van Bellville geval het), Goodwood, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 678 van 31 Maart 1983;

(ii) Malmesbury [met inbegrip van daardie gedeeltes van die Landdrostdistrik Moorreesburg wat voor 1 Januarie 1986 (Goewermmentskennisgewing 2649 van 29 November 1985), binne die Landdrostdistrik van Malmesbury geval het], ten opsigte van daardie gedeelte van die Nywerheid waarin die werkgewers en die werknemers geassosieer is vir die maak van alle soorte kledingstukke vir vroue en meisies, met inbegrip van gedeeltes van sodanige kledingstukke en lapgordels;

(iii) Wynberg, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing "Klerasienywerheid" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir sie lone voorgeskryf word in die Hoof-ooreenkoms, die Ooreenkoms vir die Breiafdeling en die Ooreenkoms vir die Platteland;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer as R11 440 per jaar bedra nie.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) is hierdie Ooreenkoms van toepassing ten opsigte van werknemers en werkende direkteure wat bydraers was op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms.

2. KLOUSULE 8.—BYSTAND

In subklousule (4), vervang "R30 000" deur "R35 000".

Namens die partye op hede die 28ste dag van April 1988 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG,
Voorsitter van die Raad.

C. E. PETERSEN,
Ondervoorsitter van die Raad.

J. N. VAUGHAN,
Sekretaris van die Raad.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(CAPE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturer's Association

and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment and Allied Workers' Union (S.A.)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Provident Fund Agreement published in Government Notice R. 678 of 31 March 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2719 of 15 December 1983, R. 2434 of 9 November 1984, R. 2671 of 7 December 1984, R. 1065 of 30 May 1986, R. 2338 of 14 November 1986 and R. 253 of 6 February 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade union, respectively, and who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of—

(i) The Cape, Simon's Town, Bellville (including that portion of the Magisterial District of Kuils River which prior to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville), Goodwood, Somerset West, Strand, Worcester and George on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 678 of 31 March 1983;

(ii) Malmesbury [including that portion of the Magisterial District of Moorreesburg which prior to 1 January 1986, (Government Notice 2649 dated 29 November 1985), fell within the Magisterial District of Malmesbury], in respect of that part of the Industry in which employers and employees are associated for the making of all classes of women's and girls' wear, including parts of such garments and cloth belts;

(iii) Wynberg, on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the said Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, the Knitting Division Agreement and the Country Areas Agreement;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than R11 440 per annum.

(3) Notwithstanding the provisions of subclauses (1) and (2), the terms of this Agreement shall apply in respect of employees and working directors who were contributors as at the date of coming into operation of this Agreement.

2. CLAUSE 8.—BENEFITS

In subclause (4), substitute "R35 000" for "R30 000".

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 28th day of April 1988.

A. M. ROSENBERG,
Chairman of the Council.

C. E. PETERSEN,
Vice-Chairman of the Council.

J. N. VAUGHAN,
Secretary of the Council.

No. R. 1471

22 Julie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE BOLAND

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(WESTELIKE PROVINSIE)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (West Cape)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Building Workers' Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworkers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 460 van 18 Maart 1988, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;

(b) in die landdrostdistrikte Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuilsrivier (uitgesonderd die gedeeltes van laasgenoemde twee distrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het), Somerset-Wes [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het] en Strand.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op slegs dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerling-ambagsmanne;

No. R. 1471

22 July 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF THE AGREEMENT FOR THE BOLAND

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1991, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY
(WESTERN PROVINCE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association (West Cape)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Building Workers' Union

South African Operative Masons' Society

South African Woodworkers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 460 of 18 March 1988.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of the Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Stellenbosch, Kuils River (excluding any portions of the last-mentioned two districts which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville), Somerset West [excluding that portion which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg] and Strand.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learner artisans;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs in dié mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangeaan of voorwaardes daarkragtens voorgeskryf nie;

(c) van toepassing op kwekelinge slegs in dié mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of voorwaardes daarkragtens voorgeskryf nie;

(d) van toepassing op "slegs arbeid"-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(e) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers en ander persone wat praktiese werk doen ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(f) van toepassing op voormanne;

(g) nie van toepassing op werknemers in die elektrotegniese ambagte en op administratiewe personeel nie.

2. KLOUSULE 16.—LONE

(1) Vervang die tabel in subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens die ander bepalings van hierdie klausule, mag geen loon wat laer is as die volgende deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:

	<i>Sent per uur</i>
(a) Algemene werker	186
(b) Hyserbediener	195
(c) Kraghyskraandrywer	203
Vloerskuurder	203
Klippoleerder en terrazzowerker	203
(d) Leerling-ambagsman:	
Eerste jaar	201
Tweede jaar	230
Derde jaar	275
Vierde jaar	364
(e) Ambagsman se assistent	364
(f) Ambagsman	482
(g) Vakman	542
(h) Meestervakman	603

Loon per week R

(i) Drywers:	
Meer as 6 metrieke ton	106,64
3-6 metrieke ton	90,74
Ander voertuie	78,85
(j) Nagwag	76,95

Sent per uur

(k) Skoonmaker	128
(l) Vakleerlinge:	
Eerste jaar	230
Tweede jaar	275
Derde jaar	364
(m) Voorman	542

Namens die partye op hede die 18de dag van Mei 1988 te Kaapstad onderteken.

H. McCARTHY,
Voorsitter.

A. C. DENNIS,
Ondervoorsitter.

J. J. KITSHOFF,
Sekretaris.

No. R. 1473

22 Julie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK-, VERVERSINGS- EN AKKOMMODASIE-BEDRYF, SUIDKUS, NATAL.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur, Mannekrag behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 833 van 20 Mei 1977, R. 750 van 3 April 1981 en R. 308 van 15 Februarie 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions fixed thereunder;

(d) apply to "labour only" contractors, working partners and working directors;

(e) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(f) apply to foremen;

(g) not apply to employees in the electrical trades and administrative staff.

2. CLAUSE 16.—WAGES

(1) Substitute the following for the table in subclause (1):

"(1) Subject to the remaining provisions of this clause, no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

	<i>Cents per hour</i>
(a) General worker	186
(b) Hoist operator	195
(c) Power crane driver	203
Floor sander	203
Stone polisher and terrazzo worker	203
(d) Learner artisan:	
First year	201
Second year	230
Third year	275
Fourth year	364
(e) Artisan's assistant	364
(f) Artisan	482
(g) Craftman	542
(h) Master craftsman	603

Wage per week R

(i) Drivers:	
Over 6 m tons	106,64
3-6 m tons	90,74
Other vehicles	78,85
(j) Night-watchman	76,95

Cents per hour

(k) Cleaner	128
(l) Apprentices:	
First year	230
Second year	275
Third year	364
(m) Foreman	542

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 18th day of May 1988.

H. McCARTHY,
Chairman.

A. C. DENNIS,
Vice-Chairman.

J. J. KITSHOFF,
Secretary.

No. R. 1473

22 July 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR, CATERING AND ACCOMMODATION TRADES, SOUTH COAST, NATAL.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director, Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 833 of 20 May 1977, R. 750 of 3 April 1981 and R. 308 of 15 February 1985, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1437

22 Julie 1988

WYSIGING VAN TELEKOMMUNIKASIE- REGULASIES

Die Minister van Binnelandse Sake en van Kommunikasie het kragtens artikel 119A (1) (g) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Telekommunikasieregulasies, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1191 van 1 Julie 1977 en soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 2000 van 30 September 1977, R. 2119 van 21 Oktober 1977, R. 13 van 5 Januarie 1979, R. 2329 van 19 Oktober 1979, R. 903 van 24 April 1981, R. 2841 van 31 Desember 1981, R. 365 van 26 Februarie 1982, R. 2417 van 12 November 1982, R. 367 van 18 Februarie 1983, R. 740 van 15 April 1983, R. 2790 van 23 Desember 1983, R. 740 van 13 April 1984, R. 983 van 18 Mei 1984, R. 333 van 28 Februarie 1986, R. 506 van 21 Maart 1986, R. 1410 van 4 Julie 1986, R. 2263 van 31 Oktober 1986, R. 1193 van 29 Mei 1987, R. 1760 van 21 Augustus 1987, R. 1762 van 21 Augustus 1987, R. 350 van 4 Maart 1988, R. 517 van 25 Maart 1988, R. 518 van 25 Maart 1988 en R. 712 van 15 April 1988.

2. Hoofstuk 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die omskrywing van "Fototelegram" te skrap.

3. Regulasie C.13 van die Regulasies word hierby herroep.

4. Hierdie regulasies tree op 1 Augustus 1988 in werking.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1437

22 July 1988

AMENDMENT OF TELECOMMUNICATION REGULATIONS

The Minister of Home Affairs and of Communications has under section 119A (1) (g) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, "the Regulations" means the Telecommunication Regulations, published by Government Notice R. 1191 of 1 July 1977 and as amended by Government Notices R. 2000 of 30 September 1977, R. 2119 of 21 October 1977, R. 13 of 5 January 1979, R. 2329 of 19 October 1979, R. 903 of 24 April 1981, R. 2841 of 31 December 1981, R. 365 of 26 February 1982, R. 2417 of 12 November 1982, R. 367 of 18 February 1983, R. 740 of 15 April 1983, R. 2790 of 23 December 1983, R. 740 of 13 April 1984, R. 983 of 18 May 1984, R. 333 of 28 February 1986, R. 506 of 21 March 1986, R. 1410 of 4 July 1986, R. 2263 of 31 October 1986, R. 1193 of 29 May 1987, R. 1760 of 21 August 1987, R. 1762 of 21 August 1987, R. 350 of 4 March 1988, R. 517 of 25 March 1988, R. 518 of 25 March 1988 and R. 712 of 15 April 1988.

2. Chapter 1 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the definition of "Phototelegram".

3. Regulation C.13 of the Regulations is hereby repealed.

4. These regulations shall come into operation on 1 August 1988.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1987 tot 30 September 1988 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1987 to 30 September 1988, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

INHOUD			CONTENTS			
No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			GOVERNMENT NOTICES			
Finansies, Departement van			Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>			
R. 1458 Bankwet (23/1965): Wysiging van regulasies	1	11428	R. 1439 Marketing Act (59/1968): Citrus Scheme: Prohibition on the sale of grapefruit: Revocation.....	9	11428	
R. 1459 Wet op Onderlinge Bouverenigings (24/1965): Wysiging van regulasies.....	2	11428	R. 1464 Marketing Act (59/1968): Dried Fruit Scheme: Correction notice.....	9	11428	
R. 1460 Wet op Bouverenigings (82/1986): Wysiging van regulasies.....	3	11428				
R. 1468 Bevele en reëls kragtens Proklamasie R. 184 van 1967.....	3	11428				
Justisie, Departement van			Finance, Department of			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			<i>Government Notices</i>			
R. 1451 Wet op die Reëlsraad vir Geregshowe (107/1985): Landdroshowe: Wysiging van die reëls van die hof.....	4	11428	R. 1458 Banks Act (23/1965): Amendment of regulations.....	1	11428	
			R. 1459 Mutual Building Societies Act (24/1965): Amendment of regulations.....	2	11428	
			R. 1460 Building Societies Act (82/1986): Amendment of regulations	3	11428	
			R. 1468 Orders and rules under Proclamation R. 184 of 1967	3	11428	
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van			Justice, Department of			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			<i>Government Notice</i>			
R. 1439 Bemakingswet (59/1968): Sitruskema: Verbod op die verkoop van pomelo's: Opheffing	9	11428	R. 1451 Rules Board for Courts of Law Act (107/1985): Magistrates' Courts: Amendment of the rules of court.....	4	11428	
R. 1464 Bemakingswet (59/1968): Droëvrugteskema: Verbeteringskennisgewing	9	11428				
Mannekrag, Departement van			Manpower, Department of			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>			
R. 1449 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Drank- en Verversingsbedryf, Witwatersrand en Vereeniging: Hernuwing van Pensioenfondsooreenkoms	10	11428	R. 1449 Labour Relations Act (28/1956): Liquor and Catering Trade, Witwatersrand and Vereeniging: Renewal of Pension Fund Agreement	10	11428	
R. 1450 do.: do.: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	10	11428	R. 1450 do.: do.: Amendment of Pension Fund Agreement	10	11428	
R. 1462 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasiynerheid (Natal): Wysiging van Hofooreenkoms	12	11428	R. 1462 Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry (Natal): Amendment of Main Agreement	12	11428	
R. 1463 do.: Klerasiynerheid, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	13	11428	R. 1463 do.: Clothing Industry, Cape: Amendment of Provident Fund Agreement	13	11428	
R. 1471 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounynerheid, Westelike Provinsie: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Boland	15	11428	R. 1471 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Western Province: Amendment of the Agreement for the Boland	15	11428	
R. 1473 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Drank-, Verversings- en Akkommodasiebedryf, Suidkus, Natal: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	16	11428	R. 1473 Labour Relations Act (28/1956): Liquor, Catering and Accommodation Trades, South Coast, Natal: Renewal of Provident Fund Agreement	16	11428	
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			Posts and Telecommunications, Department of			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>			
R. 1437 Poswet (44/1958): Wysiging van Telekomunikasieregulasies	17	11428	R. 1437 Post Office Act (44/1958): Amendment of Telecommunication Regulations.....	17	11428	